

Naomi Seibt: A fiatalság ereje

Naomi Seibt online előadása a World Conservation Forum-on, Budapest, 2021. október 10.

Forrás: https://www.youtube.com/watch?v=Ji6H1_Ui-lw

Az elhangzott angol átirata és annak magyar fordítása

WCF 2021 - The Power of Youth - Naomi Seibt	WCF 2021 - A fiatalság ereje - Naomi Seibt
00	00
[Music]	[Zene]
0:02	0:02
foreign	külföldi
0:05	0:05
[Music]	[Zene]
0:07	0:07
good afternoon ladies and gentlemen	Jó napot kívánok, hölgyeim és uraim.
0:09	0:09
welcome back to the word conservation	Üdvözlök mindenkit a World Conservation
0:11	0:11
Forum to this stage all of you who are	Forum-on e színpadon. Azokat, akik
0:14	0:14
sitting here in person and those of you	itt ülnek személyesen, és azokat is,
0:16	0:16
who are watching us online	akik online néznek minket.
0:18	0:18
as you can see behind me on the lead	Ahogy láthatják mögöttem a kivetítő
0:20	0:20
wall our next topic is the power of	falon, a következő témánk:
0:23	0:23
Youth	Az ifjúság ereje.
0:24	0:24
first we begin with a video message from	Először is egy videóüzenettel kezdünk
0:27	0:27
a climate activist you have may heard of	egy klímaaktivistától, akiről talán hallottatok
0:31	0:31
uh she's well known some people call her	hm, jól ismert: Egyesek összetettnek tartják,
0:35	0:35
the integrated but I would just call her	de én csak
0:39	0:39
an environmental activist a young woman	környezeti aktivistának, egy fiatal nőnek
	nevezném,
0:42	0:42
striving high so there is a video	aki magasra törekszik. Egyszóval van egy
0:45	0:45
message from Naomi Seibt	videóüzenetünk Naomi Seibt-től.
0:54	0:54
dear youth children teenagers and young	Kedves gyerekek, tinédzserek és
0:57	0:57
adults of the world	fiatal felnőttek, szerte a világon!
1:00	1:00
now more than ever in the current	Most minden eddiginél jobban - a jelenlegi

1:02
political climate the Young Generation
1:04
is so eager to involve themselves in the
1:07
global discourse in politics and in
1:10
culture and that ambition is very

1:13
commendable
1:14
but with ambition comes responsibility
1:18
and a goal to aim for and you can't just

1:22
throw a dart at the dartboard and expect
1:25
to call it a win every time you hit the

1:28
board whether that be right in the
1:30
middle or at the edge of the board
1:32
no you need to be precise when you
1:35
formulate that goal and you need to
1:37
understand what you're actually aiming
1:39
for and therefore today I'm going to
1:41
talk about how you can find that purpose
1:44
within yourself and how to be precise
1:47
when you want to do some good in the
1:49
world
1:50
my name is Naomi Seibt and I have been

1:54
labeled mostly by the mainstream media
1:57
the anti-greta thunberg
1:59
and by that I think they want to
2:02
demonize me as some kind of anti-christ

1:02
politikai légkörben - a fiatal generáció
1:04
annyira vágyik arra, hogy bekapcsolódjon a
1:07
globális politikai és
1:10
kulturális véleménynyilvánításba. Ez a törekvés
nagyon
1:13
dicséretes,
1:14
de az ambícióval felelősség is jár.
1:18
A cél, amire törekedni kell, nem lehet az, hogy
csak úgy
1:22
elhajítasz egy dartsot a céltábla felé, és azt várod,
1:25
minden dobást győzelemnek nyilvánítsanak,
amikor eltalálsz a
1:28
táblát, akár
1:30
a közepén, akár a szélén.
1:32
Nem. Pontosnak kell lenned, amikor
1:35
megfogalmazod ezt a célt, és meg kell
1:37
értened, hogy mit is akarsz valójában.
1:39
Ezért a mai téma az lesz, hogy
1:41
beszélek arról, hogyan találhatod meg ezt a célt
1:44
magadban, és hogyan legyél pontos,
1:47
amikor jót akarsz tenni a
1:49
világban.
1:50
Naomi Seibt a nevem, és főleg a főáramú média
1:54
Greta Thunberg-ellenesnek bélyegzett meg.
1:57
Ellen-Gréta Thunbergnek
1:59
beállítva, és ezzel szerintem
2:02
démonizálni akarnak, mint valami antikrisztust
2:05

2:05
um the opposite of a climate change
2:08
religion somebody who wants to destroy

2:11
the planet or be selfish in their
2:14
actions and not change their ways but
2:17
that's not the case I would rather see
2:19
myself as an antidote to a to a cult of
2:24
irrationality and panic there is no reason
2:28
for us to panic and that's the message
2:30
that I want to convey that there is hope
2:33
for all of us and that things are not as

2:35
bad as they may seem when you read the

2:38
news and everybody is talking about uh
2:41
natural disasters and the the
2:45
temperatures rising and CO2 being
2:47
emitted by uh evil capitalists because
2:52
the main thing that we need to focus on

2:54
is where is the connection where is the
2:57
connection between CO2 and global
2:59
warming and where's the connection
3:01
between our contribution to the economy
3:04
and nature and are those in some kind of

3:08
battle with each other I don't think so
3:12
No in fact the statistics show that
3:15

hm, a klímaváltozási vallás ellentétét,
2:08
valakit, aki el akarja pusztítani

2:11
a bolygót, vagy önző a tetteiben,
2:14
és nem akar változtatni a módszereken. De
2:17
ez nem így van. Magamat inkább
2:19
ellenszerként látnám az
2:24
esztelenség és a félelem kultuszára.
2:28
Nincs okunk pánikolni, és ez az az üzenet,
2:30
amit szeretnék közvetíteni, hogy van remény
2:33
mindannyiunk számára, és hogy a dolgok nem
olyan
2:35
rosszak, mint amilyenek látszanak, amikor
olvassuk a híreket.
2:38
Mindenki a természeti katasztrófákról beszél,
2:41
és a
2:45
hőmérséklet emelkedéséről és a CO₂-
2:47
kibocsátásról, gonosz kapitalisták miatt.
2:52
Mert a legfontosabb dolog, amire
összpontosítanunk kell,
2:54
hogyan hol van a kapcsolat
2:57
a CO₂ és a globális
2:59
felmelegedés között, és hogy hol van a kapcsolat
3:01
a gazdasághoz való hozzájárulásunk
3:04
és a természethez való hozzájárulásunk között, és
hogyan ezek valamilyen
3:08
harcban állnak-e egymással. Nem hiszem.
3:12
Nem. Statisztikai adatok szerint
3:15
nincs ok a pánikra, mert minél inkább

there is no reason to panic because the
3:18
more the economy thrives the healthier
3:21
we get as a society the more we thrive
3:24
on this planet and the more we can
3:26
invest in Innovation to help nature to

3:29
preserve nature
3:30
we have to understand that we can't just
3:32
romanticize nature as this perfect and
3:36
pure state of existence
3:40
now we need to protect ourselves from
3:42
nature as well because nature can be
3:43
cruel and it can be it can lead to
3:46
natural disasters we are not just doing
3:49
bad for this planet
3:51
and when it comes to CO2 what does that
3:54
even mean CO2 is a natural gas that is
3:57
not harmful to anything and yes of
4:00
course you might argue what about the
4:03
effects of CO2 in terms of the
4:05
greenhouse gas effect and can't that
4:08
lead to some kind of catastrophic global
4:10
warming that will kill the polar bears
4:12
no because the effect the greenhouse gas
4:16
effect in itself is also
4:20
something that is completely natural
4:22
yes not only us humans are contributing

3:18
virágzik a gazdaság, annál egészségesebb
3:21
a társadalom, annál virágzóbbak leszünk
3:24
ezen a bolygón, és annál többet tudunk
3:26
befektetni az innovációba, hogy segítsük a
természetet a
3:29
természet megőrzésében.
3:30
Meg kell értenünk, hogy a természet
3:32
nem csak egy romantikus, tökéletes és
3:36
tiszta létezési állapot.
3:40
Meg is kell védenünk magunkat a
3:42
természettől, mert a természet lehet
3:43
kegyetlen is. És bekövetkezhetnek
3:46
természeti katasztrófák is. Nem csak egyszerűen
arról van szó, hogy mi
3:49
rosszat teszünk a bolygóval.
3:51
És ha CO₂-ról van szó: mit jelent az
3:54
egyáltalán, hogy a CO₂ egy természetes gáz, ami
3:57
semmire sem káros.
4:00
Vitatkozhatunk persze, hogy mi a helyzet a CO₂
4:03
hatásaival az
4:05
üvegházhatás tekintetében. Ez nem tud vezetni
4:08
semmiféle katasztrófális globális
4:10
felmelegedéshez, ami megölné a jegesmedvéket.
4:12
Nem, mert az üvegházgázok
4:16
hatása önmagában is
4:20
létezik, és ez teljesen természetes.
4:22
Igen, nem csak mi, emberek járulunk hozzá

4:26
to
4:27
um the greenhouse gas effect as a whole
4:29
in the air in fact most of greenhouse
4:33
most of the greenhouse gas effect in the
4:35
atmosphere is caused by water vapor
4:40
also volcanoes are contributing to CO2
4:44
being emitted into the air and natural
4:46
CO2 makes up the majority of the
4:49
greenhouse gas effect that is caused by
4:52
CO2 alone like I said mostly it's caused

4:55
by water vapor and then second comes CO2
4:58
but the amount of CO2 that is emitted by
5:01
humans that contributes to this
5:03
greenhouse gas effect
5:05
that is minuscule
5:07
and is it all bad is it bad when it gets
5:10
warmer no it's not because we humans
5:15
have been struggling for hundreds of
5:17
years much more with colder climates and
5:20
the warmer it gets
5:22
the better the healthier our society has
5:26
gotten already
5:27
and it's not the case that we are
5:29
starving because of droughts
5:32
no of course the media likes to cherub
5:35

4:26
az
4:27
hm, az üvegházhatás egészéhez
4:29
a légkörben, sőt, az üvegházhatás
4:33
nagy részét, a légköri üvegházhatás
4:35
nagy részét a vízgőz okozza.
4:40
A vulkánok is hozzájárulnak a CO2
4:44
a levegőbe kerüléséhez. És a természetes
4:46
eredetű CO2 teszi ki annak az üvegházhatásnak
4:49
a nagy részét, amit a CO2 önmagában okoz.
4:52
Amint mondtam, az üvegházhatás legnagyobb
részét
4:55
a vízgőz okozza, a CO2 csak a kettes számú.
4:58
Az ember által kibocsátott CO2 mennyisége,
5:01
ami hozzájárul ehhez
5:03
az üvegházhatáshoz,
5:05
az elenyésző.
5:07
És vajon minden rossz? Rosszabb lesz, ha
5:10
melegebb lesz? Nem csak azért, mert mi emberek
5:15
évszázadok óta sokkal inkább küzdünk
5:17
a hidegebb éghajlattal, és
5:20
minél melegebb lesz,
5:22
annál jobb, annál egészségesebb a társadalmunk,
5:26
már ma is.
5:27
És nem az a helyzet, hogy
5:29
éheznénk az aszály miatt.
5:32
Nem. A média természetesen szeret
5:35

cherry pick and show you statistics of
5:37
oh it's getting so dry in this area and
5:40
it's getting so hot in this area
5:43
but the reality is
5:45
those are just events in small areas but

5:50
you need to look at the at the whole
5:52
planet and you need to look at the
5:55
global mean surface temperature and the
5:59
um the average of global natural
6:02
disasters
6:03
whether or not they they are even caused
6:05
by humans is a different question and I
6:08
would argue that no because
6:11
we as humans shouldn't overestimate the
6:14
impact that we can even have we are not
6:16
gods and we should not see ourselves as
6:19
Gods who can control the climate no we

6:22
can't
6:23
nature is much stronger than we think
6:26
and we of course we interfere with
6:30
nature and of course we need to be in

6:32
touch with nature and we need to in many
6:34
ways revert back to our natural ways

6:37
but that's the whole point if you want
6:40

szemezgetni és olyan statisztikákat mutatni, hogy
5:37
ó, annyira szárazzá válik ez a terület, és
5:40
annyira meleg lesz ez a táj...
5:43
A valóság azonban az,
5:45
hogy ezek csak kis területeken zajló események,
de
5:50
meg kell nézni az egész
5:52
bolygót, és rá kell nézned a
5:55
globális átlagos felszínhőmérsékletre és a
5:59
hm az átlagos viselkedésére a globális természeti
6:02
katasztrófáknak,
6:03
és hogy egyáltalán ember okozza-e ezeket,
6:05
az egy másik kérdés. Én
6:08
azt mondanám, hogy nem az ember, mert
6:11
mi, emberek, nem becsülhetjük túl a
6:14
befolyásunkat, amit elérhetünk. Nem vagyunk
6:16
istenek, és nem szabad magunkra úgy tekinteni,
6:19
mintha istenek lennénk, akik irányíthatnák az
éghajlatot. Nem, mi
6:22
erre nem vagyunk képesek.
6:23
A természet sokkal erősebb, mint gondolnánk.
6:26
És mi természetesen beavatkozunk a
6:30
természetbe, és természetesen kapcsolatban kell
lennünk
6:32
a természettel. Sokféle
6:34
vonatkozásban vissza kell térnünk a természetes
utunkhoz.
6:37
A lényeg azonban az, ha akarod
6:40

to help nature if you want to preserve
6:42
nature you need to understand nature you

6:45
need to form a real connection with
6:46
nature not just follow mainstream news

6:50
about disasters and about global warming

6:53
which you don't even quite fully
6:55
understand
6:56
learn how to read studies and explore
6:59
the science instead of following leaders
7:02
and media and experts who have been
7:04
deemed experts by the same people who

7:07
have no idea about science in the first
7:09
place
7:10
a politician doesn't know science
7:13
how can a politician
7:16
understand who can be labeled an expert
7:19
in the media
7:21
that doesn't make sense
7:23
and why do we censor people who want to
7:27
offer an alternative perspective like
7:30
myself but I am I am a 21 year old I am
7:35
basically just telling you what I've
7:37
learned from many countless professors
7:41
and scientific experts why do you not
7:44

segíteni a természetet, ha meg akarod őrizni
6:42
a természetet, az, hogy meg kell értened a
természetet.

6:45
Valódi kapcsolatot kell kialakítanod a
6:46
természettel, nem csak a főáramú híreket kell
követned

6:50
olyan katasztrófákról és a globális
felmelegedésről,
6:53
amelyeket még nem is egészen
6:55
értünk.
6:56
Tanulj meg tanulmányokat olvasni, és fedezd fel
6:59
a tudományt. Ne vezetőket kövess,
7:02
ne a médiát és ne azokat a szakértőket, akiket
7:04
ugyanazok az emberek tartanak szakértőknek,
akiknek
7:07
fogalmuk sincs a tudományról,
7:09
eleve sem.
7:10
A politikus nem ért a tudományhoz.
7:13
Hogyan is tudná egy politikus
7:16
megérteni, kit lehet egyáltalán szakértőnek
7:19
kikiáltani a médiában?
7:21
Ennek nincs értelme.
7:23
És miért cenzúrázzuk azokat az embereket, akik
7:27
eltérő nézőpontot akarnak kínálni, mint
7:30
magam. Én is ilyen vagyok. 21 évesen
7:35
lényegében csak azt mondom, amit
7:37
számtalan professzortól
7:41
és tudományos szakértőtől tanultam. Ugyan miért
7:44

hear from them
7:45
because they are being censored you
7:47
YouTube just recently announced that
7:50
they were going to censor all videos and
7:52
demonetize them that claim that climate

7:55
change is not real or um then it must
7:58
not be taken seriously or anything in
8:00
that regard
8:02
but I'm not here to tell you to stop

8:05
worrying about nature and about the
8:08
animals or anything like that no I love
8:11
nature and I think that there are many
8:14
ways that you can improve your own
8:17
connection and relationship with nature
8:19
like for example all the processed food
8:23
and and dietary recommendations that are
8:25
being thrown at us those are horrible
8:28
now you need to you should support local
8:31
farmers you should
8:33
see how your food grows and how how

8:38
Farmers treat nature how people who are

8:41
actually working with nature on a daily
8:43
basis
8:44
how they are experiencing nature
8:47

nem hallasz felőlük?
7:45
Mert cenzúrázzák őket.
7:47
A YouTube nemrég bejelentette, hogy
7:50
cenzúrázni fogják az összes videót, és
7:52
ki fogják iktatni azokat, akik azt állítják, hogy a
klímaváltozás
7:55
valótlan, vagy hm, nem szabad
7:58
komolyan venni, vagy bármilyen ellenvéleményük
8:00
van ebben a tekintetben.
8:02
De nem azért vagyok itt, hogy azt mondjam
neked, hogy ne
8:05
aggódj a természet miatt és az
8:08
állatok vagy bármi hasonló miatt. Nem! Szeretem
8:11
a természetet, és azt hiszem, hogy sok
8:14
módja van annak, hogy javítsd a saját
8:17
kapcsolatodat és viszonyodat a természettel.
8:19
Például az összes feldolgozott élelmiszer
8:23
és az étkezési tanácsok,
8:25
amiket ránk zúdítanak, azok szörnyűek.
8:28
Most támogatnod kellene a helyi
8:31
gazdákat,
8:33
nézned kellene, miből lesz az élelmiszered, és
hogyan
8:38
bánnak a gazdák a természettel, hogyan élnek meg
azok az emberek, akik
8:41
valójában együtt dolgoznak a természettel
8:43
nap mint nap,
8:44
ők hogyan élnek meg a természetet.
8:47

most of us don't even go out in the sun
8:49
enough anymore especially with a recent
8:52
pandemic we are closed at home we are
8:55
closed in our rooms at home
8:58
and we
9:00
we don't consider the actual impact that
9:03
we have
9:05
um on this planet just by reading a
9:08
tweet about global warming or listening

9:11
to a speech from a climate activist
9:14
those climate activists are not
9:16
scientists and that's not how you do
9:18
your research I
9:21
I encourage you
9:23
to do your research not just by
9:27
following one way of looking at things
9:30
but rather by comparing sources by going

9:34
out and having conversations with real
9:36
people
9:37
by asking very critical questions by

9:42
maybe challenging yourself and just just
9:44
for fun just exploring an idea that you
9:49
have nothing to do with that you think
9:51
is completely out there
9:53
maybe somebody who's deemed a climate

Legtöbbünk már nem is megy ki a napra
8:49
eleget. Különösen a közelmúltbeli
8:52
járvány miatt otthonunkba vagyunk bezárva.
8:55
Otthon bezárkózva vagyunk a szobánkban,
8:58
így
9:00
nem veszünk tudomást arról a tényleges hatásról,
9:03
amit azzal gyakorlunk
9:05
hm erre a bolygóra, hogy elolvassunk egy
9:08
tweetet a globális felmelegedésről, vagy
meghallgatjuk
9:11
egy klímaaktivista beszédét.
9:14
Ezek a klímaaktivisták nem
9:16
kutatók. Ez nem így működik.
9:18
A kutatásodban
9:21
arra biztatlak,
9:23
hogy ne csak úgy végezd a kutatásodat,
9:27
hogy egy bizonyos módon nézed a dolgokat,
9:30
hanem inkább úgy, hogy összehasonlítod a
forrásokat. Úgy például, hogy kimész,
9:34
és beszélgetsz valódi
9:36
emberekkel.
9:37
Vagy úgy, hogy nagyon kritikus kérdéseket teszel
fel.
9:42
Ami talán kihívást jelent te számodra is, és csak
9:44
úgy, szórakozásból felfedezel egy olyan ötletet,
9:49
amihez szerinted semmi közöd,
9:51
ami teljes egészében odakint van.
9:53
Talán valaki, akiről úgy tartják,

9:56
denier
9:58
listen to their perspective and maybe
10:00
they have more to tell you than you
10:03
thought in the first place
10:05
maybe there's more science behind it
10:07
than you thought
10:08
and maybe then you will develop a
10:11
passion for science as well
10:12
because I have I have been in touch with
10:15
many climate activists and I asked them
10:18
what is your perspective on the science
10:20
have you done your research can you
10:21
explain to me the climate models that

10:24
the ipcc has put out there can you
10:26
explain to me where the connection
10:28
between CO2 and rising sea levels and
10:33
um disasters and
10:35
climate phenomenons where where there is
10:38
this connection that everybody is
10:39
talking about can you explain that to me
10:41
and how strong is the connection that is
10:44
the more important part how much of an
10:46
impact do we really have
10:48
is there a certain factor that you can
10:51
put on it can we even can we even with
10:54

9:56
hogy klímatagadó,
9:58
és meghallgatod az ő nézőpontját. Lehet
10:00
hogy mondanivalója jelentősebb, mint
10:03
először gondoltad volna.
10:05
Talán nagyobb tudomány áll mögötte,
10:07
mint gondoltad,
10:08
és talán akkor kialakul benned is egy
10:11
szenvedély a tudomány iránt.
10:12
Én ugyanis kapcsolatban álltam
10:15
sok klímaaktivistával, és megkérdeztem
10:18
milyen képet alakítottál ki a tudományról,
10:20
végeztél-e már saját kutatást, és hogy
10:21
megmagyaráznád-e nekem azokat a
klímamodelleket,
10:24
amelyeket az IPCC közzétett. El tudnád-e
10:26
magyarázni nekem, hogy hol van a kapcsolat
10:28
a CO₂ és az emelkedő tengerszint között, és
10:33
a hm katasztrófák és
10:35
az éghajlati jelenségek között.
10:38
Mi ez a kapcsolat, amiről mindenki
10:39
beszél? El tudnád-e magyarázni nekem?
10:41
És mennyire erős a kapcsolat, és ami
10:44
még inkább fontos, hogy nekünk mekkora
10:46
hatásunk van valójában?
10:48
Van-e olyan bizonyosan ismert tényező, amit
10:51
rá lehetne húzni? Egyáltalán van-e olyan, hogy
10:54

climate models predict that factor
10:58
or is nature way too complex for us

11:00
humans to just put it in some kind of

11:02
computer game

11:05
and the answer that I got from most

11:07
climate activists was

11:09
that's not my personal goal I just want

11:12
to promote the message I'm the

11:16
Ambassador and I tell people follow the

11:18
signs follow the experts

11:21
but how did you choose the experts

11:26
that's not how it works and you would

11:28
never treat any of your other passions

11:30
like that at least I hope so

11:32
if you've ever been into drawing or

11:35
playing the piano or any of your other

11:37
Hobbies you wouldn't treat them like

11:39
that you would delve into whatever

11:41
you're passionate about maybe it's a

11:43
video game

11:45
if you're excited about a video game or

11:47
some kind of game or book then you

11:50
really delve into it and you want to

11:51
understand everything about the

az éghajlati modellek ezt a tényezőt megjósolják?
10:58
Vagy a természet túl bonyolult számunkra,

11:00
emberek számára, hogy csak úgy beletehessük
valamiféle

11:02
számítógépes játékba?

11:05
És a válasz, amit a legtöbb

11:07
klímaaktivistától kaptam, az volt,

11:09
hogy nekem nincs ilyen személyes célom, csak

11:12
annyt akarok, hogy népszerűsítsem azt az
üzenetet,

11:16
hogy én vagyok a nagykövet, és azt mondom az
embereknek, hogy kövessék a

11:18
feliratot, kövessék a szakértőket.

11:21
De hogyan választottad ki a szakértőket?

11:26
Ez nem így működik. Soha nem bánnál

11:28
egyéb szenvedélyeddel így,

11:30
legalábbis remélem.

11:32
Ha valaha is rajzoltál vagy

11:35
zongoráztál, vagy bármelyik másik

11:37
hobbiddal: ezekkel soha nem bánnál úgy.

11:39
Ha valamibe belemerülsz, bármibe,

11:41
ami szenvedéllyel tölt el. Talán egy

11:43
videojátékban

11:45
biztosan izgultál. Egy videojátékban vagy

11:47
valamilyen játékban vagy könyvben, ha

11:50
igazán elmélyedsz, akkor meg akarsz

11:51
érteni mindent a

11:53
characters and how to maneuver yourself

11:56
in that fictional world

11:58
and how you can apply it to your own

12:00
life

12:01
that's how you should treat issues like

12:04
climate science and nature and the

12:07
economy and politics

12:09
statements like I want to save the

12:11
climate what does that even mean the

12:13
climate is an abstract concept that does

12:15
not need saving from you

12:17
or Satan's like I want to promote social

12:20
justice

12:22
what is social justice who needs to be

12:24
saved

12:27
many social justice Advocates talk about

12:29
minority groups like black people women

12:34
um

12:34
transgender people the LGBT community

12:37
all of that is fine and commendable and

12:41
sounds so romantic and nice

12:44
but shouldn't we be more worried about

12:47
individuals

12:49

11:53
szereplőkkel kapcsolatban, és arról, miként kell
cselekedned

11:56
abban a kitalált világban,

11:58
és ezt hogyan tudod alkalmazni a saját

12:00
életedben.

12:01
Így kell kezelni az olyan kérdéseket is, mint

12:04
a klímatudomány és a természet, valamint a

12:07
gazdaság és a politika.

12:09
Az olyan kijelentésekhez, mint például, hogy meg
akarom menteni az

12:11
klímát, vajon mit is jelent

12:13
az az absztrakt fogalom, hogy klíma.

12:15
Nem kell megmenteni tőled.

12:17
Vagy sátánszerű, ha elő akarnám mozdítani

12:20
a társadalmi igazságosságot.

12:22
Vajon mi a társadalmi igazságosság, és kit kell

12:24
megmenteni?

12:27
A „társadalmi igazságosság” számos szószólója
beszél

12:29
kisebbségi csoportokról, mint például fekete
emberek, nők

12:34
hm

12:34
transznemű emberek, LMBT közösség.

12:37
Mindez rendben van és dicséretes, és

12:41
olyan romantikusan és szépen hangzik,

12:44
de nem kellene-e jobban aggódnunk az

12:47
egyes emberek miatt?

12:49

shouldn't we interact much more with
12:50
individuals rather than
12:53
talking about whole groups this whole
12:56
group think
12:58
makes us removes us from forming
13:02
personal bonds with real people and

13:05
that's so sad especially in this day and
13:07
age
13:08
the effect that social media has on our
13:12
health on our mental health is
13:15
disastrous
13:16
you scroll through Instagram and you see
13:18
all those perfect bodies and faces
13:21
all of that most of it is fake
13:24
and you know that deep down but you are
13:27
much more than just a product you are
13:29
much more than an advocate for
13:32
politicians who want to use you as their

13:35
pawns as the surface level poster girls
13:38
and boys that they can use to get voters
13:41
for themselves
13:43
no you should you should follow your own
13:47
goals you should understand your own

13:49
passions and you should pursue something

Nem kellene-e sokkal inkább kapcsolatba lépünk
12:50
egyénnel, ahelyett, hogy
12:53
minduntalan egész csoportokról beszéljünk.
12:56
A csoportgondolkodás
12:58
eltávolít minket attól, hogy
13:02
személyes kötélkezt alakítsunk ki valódi
emberekkel, és
13:05
ez annyira szomorú, különösen ma és
13:07
a mai korban.
13:08
A közösségi média hatása az
13:12
egészségünkre és a mentális egészségünkre
13:15
katasztrofális.
13:16
Görgetsz az Instagramon, és látod
13:18
azokat a tökéletes testeket és arcokat.
13:21
Mindezek nagy része hamis,
13:24
és ezt legbelül te is tudod. Te
13:27
sokkal több vagy, mint egy termék,
13:29
sokkal több vagy, mint szószólója
13:32
azoknak a politikusoknak, akik téged akarnak
felhasználni
13:35
gyalogként, felszínes plakátlányként
13:38
és plakátfiúként, akiket arra használnak ki,
13:41
szavazók vonzzanak magukhoz.
13:43
Nem! Neked a saját céljaidat kellene követned,
13:47
Meg kellene értened a céljaidat,

13:49
a szenvedélyeidet, és valami olyasmit kellene követned,

13:51
that is Meaningful
13:54
not something that is trendy
13:57
and
13:58
I hope that
14:01
I can encourage you to become a stronger

14:04
you but not by trying to change the
14:07
world but first of all by trying to

14:09
change your own relationship with your
14:12
closest environment
14:15
by taking responsibility for your
14:17
actions by learning to stand up for
14:19
yourself and for your best friends
14:21
learning how to be a good friend a good
14:24
daughter a good son a good sister or
14:27
brother or mother
14:29
or father in the future
14:32
much more important being kind to the
14:34
people around you
14:36
treating animals with with compassion
14:38
rather than abstractly thinking about
14:42
how to save animals
14:44
at the others on the other side of the
14:46
world by reducing your own CO2 emissions
14:50
by not driving your car
14:52
there is no connection

13:51
ami értelmes,
13:54
nem pedig valami divatosat.
13:57
És
13:58
remélem, hogy
14:01
tudlak abba az irányba ösztönözni, hogy erősebbé
válj.
14:04
De nem úgy, hogy megpróbálsz megváltoztatni a
14:07
világot, hanem mindenekelőtt azzal, hogy
megpróbálsz
14:09
megváltoztatni a saját kapcsolatodat a
14:12
legközelebbi környezeteddel.
14:15
Azzal, hogy felelősséget vállalsz a
14:17
tetteidért, megtanulsz kiállni
14:19
magadért és a legjobb barátaidért.
14:21
Hogy megtanulod, hogyan legyél jó barát, jó
14:24
lánygyerek, jó fiúgyerek, jó lánytestvér vagy
14:27
fiútestvér, vagy anya
14:29
vagy apa a jövőben.
14:32
Sokkal fontosabb kedvesnek lenni a
14:34
környezetünkben lévő emberekhez.
14:36
Az állatokkal is együttérzéssel kell bánni,
14:38
és nem elég elvont módon gondolkodni arról,
14:42
hogyan mentjük meg mások állatait
14:44
a világ túlfelén
14:46
a saját CO₂-kibocsátásunk csökkentésével,
14:50
azzal, hogy nem vezetünk autót.
14:52
Nincs semmi egyéb olyan kapcsolat,

14:55
that it could be ever as close as
14:58
dealing with individuals on a personal
15:01
level
15:02
and it doesn't make you a better person
15:05
to throw tweets and statements about
15:09
global warming climate change and the

15:11
apocalypse and US humans dying in 12
15:14
years from now
15:16
because of because of the economy
15:18
because of evil capitalists all of those
15:21
statements are so abstract
15:24
and
15:27
you don't even understand what you're
15:29
talking about when you just repeat those
15:33
um empty statements
15:35
that you're told you need to repeat
15:38
for good grades
15:39
for a good social status
15:43
become a good person by being a good you
15:47
and
15:49
don't stop educating yourself
15:51
never stop being curious
15:54
and don't be too harsh on yourself
15:55
either
15:57
you have so much potential if you
15:59

14:55
ami valaha is olyan szoros lehetne,
14:58
mint egyénnel foglalkozni, közvetlenül,
15:01
egyéni szinten.
15:02
Attól nem leszel jobb ember,
15:05
hogy tweeteket és kijelentéseket tweetelsz a
15:09
globális felmelegedésről, az éghajlatváltozásról és
az
15:11
az apokalipsziszról, amerikaiak elpusztulásáról
15:14
12 év múlva,
15:16
amit a gazdaság és
15:18
a gonosz kapitalisták okoznak. Ezek az állítások
15:21
túlságosan elvontak.
15:24
És
15:27
azt sem érted, miről beszélsz,
15:29
amikor csak ismételted azokat az
15:33
hm üres kijelentéseket,
15:35
amikről azt mondják neked, hogy ismételned kell
15:38
a jó osztályzatért,
15:39
a jó társadalmi státuszért.
15:43
Önmagad által válj jó emberré,
15:47
és
15:49
ne hagyd abba az önképzést.
15:51
Soha ne hagyd fel a kíváncsisággal,
15:54
és ne légy túl szigorú magaddal
15:55
szemben sem.
15:57
Annyi lehetőség van benned, csak
15:59

explore it
16:00
you don't have to put yourself down for
16:02
not being there yet
16:04
you don't have to be this huge big
16:06
person who changes the world right now
16:09
you need to learn first
16:12
to then
16:13
change something bigger
16:15
but you're already doing something very
16:18
very big
16:19
by just helping and
16:23
being a good person in your own Circle
16:27
thank you so much for listening
16:29
and I hope that you can stay strong
16:33
and be a good advocate
16:36
in your own life
16:39
all the best from me Naomi's out the
16:42
antidote to irrationality and somebody
16:46
who wants to inspire hope because
16:50
Panic will persist until we resist
16:55
[Music]

fel kell fedezned!
16:00
Nem kell alábecsülnöd magad amiatt,
16:02
hogy még nem vagy ott.
16:04
Nem kell máris nagy embernek lenned,
16:06
aki megváltoztatja a világot. Most
16:09
először tanulnod kell,
16:12
aztán kell majd
16:13
valami nagyobb dolgot megváltoztatni.
16:15
De már most is valami nagyon
16:18
nagyon nagyot
16:19
teszel azzal, hogy segítesz, és
16:23
jó ember vagy a saját köreidben.
16:27
Nagyon köszönöm, hogy meghallgattál,
16:29
és remélem, hogy erős tudsz maradni.
16:33
Legyél ügyszerető
16:36
a saját életedben!
16:39
Minden jót kívánok. Naomi kitalálta az
16:42
esztelenség ellenszerét, és olyasvalaki ő,
16:46
aki reményt akar ébreszteni, mert
16:50
a félelemkeltés addig tart, amíg tartunk tőle.
16:55
[Zene]

Magyar fordítás: Szarka László Csaba

2025. október 31.

Utószó és ajánlás

A Professzorok Batthyány Körében 2025. október 27-én Engler Ágnes Koncz Zsófia államtitkár asszonnyal folytatott emlékezetes beszélgetésében előkerült többek között a fiatalok „ökolábnyom” miatti félelme. Hozzászólásomban elmondtam, hogy annak az ún. ökolábnyomnak, aminek az értéke 1,8 körül van, a számítási képlet szerint csaknem a fele antropogén CO₂-kibocsátás hatásából származik. Amennyiben azonban a CO₂ nem okoz katasztrófális éghajlatváltozást (illetőleg a változást nem elsősorban a CO₂ okozza), akkor ez az ökolábnyom nem nagyobb, mint 1. Tehát a demográfia szemszögéből is égető szükség van arra, hogy a lehető legkomolyabban foglalkozzunk a klímaváltozás okainak tisztázásával.

Két napra rá, október 29-én lett világhír, hogy egy 25 éves német környezeti aktivista lányt a „Greta-ellenes” Naomi Seibt-ot olyannyira megfenyegette az Antifa, hogy menedékjogot kért az USA-ban, és kérelmét Elon Musk is támogatja. Naomi Seibt tevékenységét jól ismertem, 2021-ben ezt írtam róla: *„Van egy német diáklány (Naomi Seibt), aki németül és angolul rendszeresen szól a világ fiataljaihoz. Az idei őszi budapesti természetvédelmi világfórumra (az „Egy a Természettel” című vadászati és természeti világkiállításra, az úgynevezett World Conservation Forumra) videóüzenetet küldött. Érdemes rákeresni az interneten. Naomi kitűnően eligazodik a környezeti problémák erdejében, és Gretával ellentétben optimizmust, reményt sugároz. Nem mindegy, hogy melyikük megnyerőbb a magyar fiatalságnak. És az sem, hogy a kutatók melyikük szemléletét tartják igaznak. Én a Naomié mellett teszem le a voksom.”* (<https://www.magyarhirlap.hu/velemeney/20211130-cop26-trilogia-2>)

Tegnapelőtt előkerült egy 2020-as levele, amit Ursula van der Leyen-hez írt (<https://www.science-climat-energie.be/wp-content/uploads/2020/10/seibt-eu-letter-19-oct.2020.pdf>), majd megtaláltam budapesti online előadásának videofelvételét (<https://www.youtube.com/watch?v=Ji6H1Ui-lw>). Mindkettőt időállóknak, sőt az október 27-ei PBK-rendezvény fényében talán még időszerűbbnek vélem, mint négy-öt évvel ezelőtt. A levél magyarul itt olvasható: https://www.klimatudomany.hu/wp-content/uploads/2025/10/2025_10_30_Szarka-L-Cs.pdf. A négy évvel ezelőtti előadást ma újból meghallgatva nyomban lefordítottam magyarra. Ajánlom mindenki, különösen a döntéshozók tanácsadóinak figyelmébe.

Sopron, 2025. október 31.

Szarka László Csaba